

## AM 5900: Tutelle de Yazdgird Ier sur le jeune Théodose

### Informations générales

Date vers 813  
extrait situé sous le règne de Yazdgird Ier  
Langue grec  
Type de contenu Texte historiographique

### Informations éditoriales

#### Éditions

- Éditions:
  - . Classen, J., *Theophanes, (Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae 43/1)*, Bonn, 1839, sous la dir. de Niebuhr, B. G.
  - . De Boor, C., *Chronographia*, Leipzig: Teubner, 1883-1885.
- Traduction anglaise:
  - . Mango, C., Scott, R., *The Chronicle of Theophanes Confessor. Byzantine and Near Eastern history AD 284-813*, Oxford, 1997.

---

#### Références bibliographiques

- Voir bibliographie pour la *Chronographie* dans Vaiou, M., «Theophanes the Confessor», dans D. R. Thomas, B. Roggema (eds), *Christian-Muslim Relations: A Bibliographical History, Volume I (600–900)*, (*History of Christian-Muslim Relations* 11), Leiden, 2009, p. 432-436.
- Cameron, A., Conrad, L. I. (eds), *The Byzantine and Early Islamic Near East, I. Problems in the Literary Source Material*, (*Studies in Late Antiquity and Early Islam* 1), Princeton, 1992.
- Coulie, B., Yannopoulos, P., CETEDOC, *Thesaurus Theophanis Confessoris, Chronographia, (Corpus Christianorum. Thesaurus Patrum graecorum)*, Turnhout, 1998.
- Jankowiak, M., Montinaro, F. (eds), *Studies in Theophanes, (Travaux et mémoires* 19), Paris, 2015.
- Mango, C., «Who wrote the chronicle of Theophanes?», *Zbornik radova Vizantološkog Instituta* 18, 1978, p. 9-17.
- Pigulevskaya, N., «Theophanes' *Chronographia* and the Syrian Chronicles», *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik* 16, 1967, p. 55-60.
- Yannopoulos, P., «Les vicissitudes historiques de la *Chronique* de Théophane», *Byzantion* 70, 2000, p. 527-553.
- Yannopoulos, P., *Théophane de Sigriani le Confesseur (759-818). Un héros*

Liens Éd. Classen, [Theophanes](#).

## Indexation

Noms propres [Antiochus](#), [Arcadius](#), [Honorius](#), [Marūtha de Maypherqat](#), [Perses](#), [Pulchérie](#), [Romains](#), [Théodose II](#), [Yazdgird Ier](#)

Toponymes [Mésopotamie](#), [Perse](#)

Sujets [chrétiens](#), [christianisme](#), [guerre](#), [paix](#), [tutelle](#)

## Traduction

Texte

*Chronographie*. AM 5900  
Tutelle de Yazdgird I<sup>er</sup> sur le jeune Théodose

**[AM 5900. Gr. éd. Classen, p. 125]** Arcadius, comprenant que son fils le jeune Théodose était encore bien petit et sans défense, et craignant que quelqu'un ne complotât contre lui, le proclama empereur et, de sa volonté, désigna le roi de Perse Yazdgird comme son tuteur. Yazdgird, le roi perse, après avoir entériné la volonté d'Arcadius, se comporta avec un généreux pacifisme envers les Romains, et il préserva l'empire pour Théodose. Après avoir expédié Antiochus, conseiller et précepteur tout à fait remarquable et de haute éducation, il écrivit au Sénat romain ce qui suit: «Puisqu'Arcadius est mort et m'a désigné comme tuteur de l'enfant, j'ai envoyé un homme qui me représentera. Toutefois, que nul ne tente de comploter contre l'enfant afin que je ne renouvelle pas la guerre sans merci contre les Romains.» Après qu'Antiochus fut arrivé, il resta auprès de l'empereur. Théodose fut soigneusement éduqué dans le christianisme par son oncle Honorius et sa sœur Pulchérie. Et il y eut la paix entre les Romains et les Perses, surtout depuis qu'Antiochus avait rédigé beaucoup de choses sur les chrétiens. Le christianisme se répandait alors en Perse, grâce à l'évêque de Mésopotamie Marūtha, qui agit en médiateur.

Traducteur(s) d'après l'éd. de C. Mango et R. Scott.

## Description

Analyse du passage

La *Chronographie* fut rédigée en grec entre 810 et 814 de notre ère. Ce passage aurait peut-être trait à l'année 402, année de la proclamation de l'enfant comme Auguste (janvier 402): pour une analyse du dossier de sources sur le principe d'adoption de Théodose par Yazdgird I, le problème de la date (402 / 408) et les interprétations des différents historiens byzantins voir sp. Bardill, J., Greatrex, G., «Antiochus the *Praepositus*. A Persian Eunuch at the Court of Theodosius II», *Dumbarton Oaks Papers* 50, 1996, p. 171-180. Sur le personnage, voir aussi John Martindale, *The Prosopography of the Later Roman Empire, AD 395-527*, II, Cambridge, 1980, p. 1342. Bardill et Greatrex, en s'intéressant à la carrière de ce haut-fonctionnaire perse à la cour byzantine, signalent que Théophane est le seul

historien chroniqueur à donner le nom de l'émissaire de Yazdgird, par ailleurs signalé comme étant lui-même chrétien. Restitution dans Michel le Syrien, *Chronique universelle*, Livre VIII, chapitre 1.

Sur la terminologie employée par Théophane pour désigner la fonction d'Antiochus, ἐπίτροπος, fonction sans doute équivalente à celle de protecteur en Perse, Greatrex, G., Lieu, S. N. C., *The Roman Eastern Frontier and the Persian Wars (AD 363-630) II. A Narrative Sourcebook*, London, 2002, p. 256 n. 10 et réfs.; comp. en Arménie Traina, G., «Un *dayeak* arméno nell'Iberia precristiana», dans V. Calzolari, A. Sirinian, B. L. Zekiyan (eds), *Bnagirk' yishatakac' / Documenta memoriae. Dall'Italia e dall'Armenia. Studi in onore di Gabriella Uluhogian*, Università degli Studi, Bologne, 2004, p. 255-262. Voir Kelly, C., *Theodosius II: Rethinking the Roman Empire in Late Antiquity*, Cambridge Classical Studies, Cambridge, 2013, p. 161-162.

Parallèles sur la tutelle par Yazdgird également dans:

- . Procope de Césarée, *Guerres perses*. Livre I, Chapitre I, 2, 1-10.
- . Agathias le Scholastique, *Histoires*. Livre IV, 26, 5-7.
- . Michel le Syrien, *Chronique universelle*. Livre VIII, chapitre 1
- . *Chronique jusqu'à l'année 1234* (Yazdgird I<sup>er</sup> tuteur de Théodose)
- . Nicéphore Calliste, *Histoire ecclésiastique*, Livre XIV, Chapitre 18.

## Édition numérique

Éditeur numériqueProjet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Mentions légalesFiche : Projet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Notice créée par [Florence Jullien](#) Notice créée le 28/01/2022 Dernière modification le 01/07/2022

---